

Словарь  
наиболее употребительных глаголов  
русского языка

# 俄语常用 动词词典

主编 贾长龙



MP3

王·斯维特兰娜  
朗读



北京语言大学出版社  
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE  
UNIVERSITY PRESS

**Словарь**  
**наиболее употребительных глаголов**  
**русского языка**

**俄·语·常·用**  
**动·词·词·典**

主 编 贾长龙  
副主编 卢春月 郭丽君  
编 者 马 琳 郑 桓 周媛媛  
刘少斌 王晓宇



北京语言大学出版社  
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE  
UNIVERSITY PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

俄语常用动词词典 / 贾长龙主编. —北京: 北京语言  
大学出版社, 2010. 8

ISBN 978-7-5619-2821-9

I. ①俄… II. ①贾… III. ①俄语—动词—词典  
IV. ①H354. 2-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 144925 号

---

书 名: 俄语常用动词词典  
责任印制: 陈 辉

---

出版发行: 北京语言大学出版社

社 址: 北京市海淀区学院路 15 号 邮政编码: 100083

网 址: [www.blcup.com](http://www.blcup.com)

电 话: 发行部 82303648 / 3591 / 3651

编辑部 82303700

读者服务部 82303653 / 3908

网上订购电话 82303668

客户服务信箱 [service@blcup.net](mailto:service@blcup.net)

印 刷: 北京中科印刷有限公司

经 销: 全国新华书店

---

版 次: 2010 年 8 月第 1 版 2010 年 8 月第 1 次印刷

开 本: 880 毫米 × 1230 毫米 1/32 印张: 13

字 数: 388 千字

书 号: ISBN 978-7-5619-2821-9 / H · 10198

定 价: 39.80 元 (含 MP3 一张)

---

凡有印装质量问题, 本社负责调换。电话: 82303590

# 前 言

动词是俄语学习过程中的重点，同时也是难点。只有熟练地掌握了俄语动词，才能解决在阅读、翻译和口语交际中的一系列问题。为了帮助广大俄语学习者更加便捷地掌握俄语动词，提高俄语动词的运用能力，我们撰写了这本《俄语常用动词词典》。

词典编写者旨在以一种与以往其他词典不同的方式来探究俄语动词变化的规律。它不仅是一本参考书，而且是一种有助于学习和记忆动词各种变化和支配形式的工具书。本词典通过剖析动词时态的不同形式，来帮助学习者理解动词的构词结构，同时激发智力和记忆力。俄语动词的各种变化形式是建立在一套严格的规则基础之上的，而本词典尽可能清晰地对这些规则进行了介绍和说明。一旦掌握了这些规则，动词的学习就要比人们想象的容易得多。

本词典内容充实，实用性强，查阅方便，具有如下特点：

1. 词典中收录了日常俄语交际中最常用的410多个动词，每个动词都配备了具体翔实的变化形式、支配形式和词义解释。

2. 每个动词之后都精心编选了实用性很强的例句，力求

体现每个动词的搭配及使用场合。

3. 词典中的每个例句都配有地道的俄语录音，由俄籍专家朗读。这也是我们在编写词典过程中的首次尝试，是国内第一部“可以听的俄语词典”。

4. 词典条目按照俄语字母顺序排列，有利于学习和记忆。

希望在使用本词典之后，广大俄语学习者能够掌握这些常用动词的基本用法。在今后的俄语学习和实践过程中，关注动词的使用，用心积累，相信大家一定能够有效地提高俄语水平。

在本词典的编撰过程中，得到了国内外许多俄语同行的指导和建议，编者在此表达诚挚的谢意。编者还要感谢他的学生们，因为他们是本词典的第一批读者，他们从学生使用的角度提出了许多宝贵的意见。

本词典是一种新型词典编写的大胆尝试，疏漏和不足之处在所难免，衷心地希望词典使用者多提宝贵意见。

贾长龙

# аплодировать/зааплодировать

## 鼓掌, 拍手

动词的体		未完成体 аплодировать		完成体 зааплодировать
动词的时态	现在时	я аплодирую ты аплодируешь он (она, оно) аплодирует мы аплодируем вы аплодируете они аплодируют		-
	过去时	он аплодировал она аплодировала оно аплодировало они аплодировали		он зааплодировал она зааплодировала оно зааплодировало они зааплодировали
	将来时	я буду ты будешь он (она, оно) будет мы будем вы будете они будут		я зааплодирую ты зааплодируешь он (она, оно) зааплодирует мы зааплодируем вы зааплодируете они зааплодируют
形动词	主动	现在时	аплодирующий	зааплодировавший
		过去时	аплодировавший	
	被动	-		-
副动词	аплодируя		зааплодировав	
命令式	аплодируй(-те)		зааплодируй(-те)	
动词支配	кому? чему?			

### 例句

- Зал **аплодирует** любимому певцу  
整个大厅都为喜爱的歌手鼓掌。
- Мы **зааплодировали** речи ректора  
我们为校长的讲话鼓起掌来。
- Аплодирующая** публика не отпустила актеров после спектакля  
话剧演出结束后, 鼓掌的观众不让演员下台。
- Зрители **выразили** свой восторг, **аплодировав** артистам  
观众给演员们鼓掌, 表达了自己的兴奋之情。

## 2 арестовывать/арестовать 拘捕, 逮捕

动词的体		未完成体 арестовывать		完成体 арестовать
动词的时态	现在时	я арестовываю ты арестовываешь он (она, оно) арестовывает мы арестовываем вы арестовываете они арестовывают		-
	过去时	он арестовывал она арестовывала оно арестовывало они арестовывали		он арестовал она арестовала оно арестовало они арестовали
	将来时	я буду ты будешь он(она,оно) будет мы будем вы будете они будут		я арестую ты арестуешь он (она, оно) арестует мы арестуем вы арестуете они арестуют
形动词	主动	现在时	арестовывающий	арестовавший
		过去时	арестовавший	
	被动	арестовываемый		арестованный
副动词	арестовывая		арестовав	
命令式	арестовывай(-те)		арестуй(-те)	
动词支配	кого? за что?			

### 例句

- Полиция несколько раз **арестовывала** известного русского писателя М Горького. 警察几次逮捕过俄罗斯著名的作家高尔基。
- За что его **арестовали** на этот раз?  
这次为什么逮捕他?
- Арестованный** тревожно смотрел на полицейских.  
被逮捕的人紧张地看着警察。
- Поезжайте и **арестуйте** их немедленно!  
快去逮捕他们!
- Милиция **арестовала** террористов.  
警察逮捕了恐怖分子。

动词的体		未完成体 бегать	
动词的时态	现在时	я бегаяю ты бегаешь он (она, оно) бегаёт мы бегаем вы бегаёте они бегают	
	过去时	он бегал она бегала оно бегало они бегали	
	将来时	я буду ты будешь он (она, оно) будет мы будем вы будете они будут  <b>бегать</b>	
形动词	主动	现在时	бегающий
		过去时	бегавший
	被动	—	
副动词	бегая		
命令式	бегай(-те)		
动词支配	куда? где? по чему?		

### 例句

- 1 Каждое утро он **бегает** на стадионе  
每天早晨他都在体育场跑步。
- 2 Каждое утро я **бегаяю** по стадиону  
每天早晨我都沿着体育场跑步。
- 3 Дети **бегаяют** по саду  
孩子们在花园里跑来跑去。
- 4 Чтобы найти нужную ему фразу, он **бегал** глазами по страницам  
为了找到他所需要的句子, 他的眼睛在书页上快速地移动着。
- 5 В его глазах **бегаяют** радостные огоньки  
他的眼睛里闪烁着喜悦的光芒。



## 4 бежать

跑, 奔跑; 飞驰 (定向动词)

动词的体		未完成体 бежать	
动词的时态	现在时	я бегу ты бежишь он (она оно) бежит мы бежим вы бежите они бегут	
	过去时	он бежал она бежала оно бежало они бежали	
	将来时	я буду ты будешь он (она, оно) будет мы будем вы будете они будут	
形动词	主动	现在时	бегущий
	被动	过去时	бежавший
副动词	бежав		
命令式	беги(-те)		
动词支配	куда? откуда?		

### 例句

- После работы я всегда **бегу** за продуктами, а потом – на остановку автобуса 下班后我总是跑去买食品, 然后再跑到公共汽车站。
- Куда ты **бежишь**? 你跑着去哪儿?  
– Извини, **бегу** на урок, уже опаздываю 对不起, 我要去上课, 快迟到了。
- Не **бегй** так быстро, у нас есть время! 请不要跑得这么快, 我们还有时间!
- Секундная стрелка **бежит** быстро 秒针迅速地移动着。
- Время **бежит**, скоро будет Новый год 时间过得真快, 马上就要新年了。

动词的体		未完成体 беречь	
动词的时态	现在时	я берегу ты бережешь он (она, оно) бережет мы бережем вы бережете они берегут	
	过去时	он берег она берегла оно берегло они берегли	
	将来时	я буду ты будешь он (она, оно) будет мы будем вы будете они будут	
形动词	主动	现在时	берегущий
		过去时	берегший
	被动	береженный	
副动词	-		
命令式	береги(-те)		
动词支配	кого-что? от чего?		

### 例句

- ① Не курите! **Берегите** здоровье! 请不要吸烟! 请爱惜身体!
- ② Мама **бережёт** детей от простуды 母亲保护孩子免于感冒。
- ③ **Берегите** государственную тайну! 请保守国家机密!
- ④ Мы должны **беречь** не только минуты, но и секунды  
我们应该珍惜一分一秒的时光。
- ⑤ Копейка рубль **бережёт** (Поговорка) 积少成多。
- ⑥ **Береги** платье снóву, а честь смолóду (Пословица)  
衣服从新的时候爱护, 而荣誉从年轻时珍惜。

## 6 бесéдовать/побесéдовать

### 谈话, 交谈

动词的体		未完成体 бесéдовать	完成体 побесéдовать
动词的时态	现在时	я бесéдую ты бесéдуешь он (она, оно) бесéдует мы бесéдуем вы бесéдуете они бесéдуют	-
	过去时	он бесéдовал она бесéдовала оно бесéдовало они бесéдовали	он побесéдовал она побесéдовала оно побесéдовало они побесéдовали
	将来时	я буду ты будешь он (она, оно) будет бесéдовать мы будем вы будете они будут	я побесéдую ты побесéдуешь он (она, оно) побесéдует мы побесéдуем вы побесéдуете они побесéдуют
形动词	主动	现在时	бесéдующий
		过去时	бесéдовавший
	被动	-	-
副动词	бесéдая	побесéдовав	
命令式	бесéдуй(-те)	побесéдуй(-те)	
动词支配	с кем? о ком-чём?		

### 例句

- Бесéдовать с éтим челове́ком – éто огромное удово́льствие  
和这个人交谈是一种巨大的快乐。
- Бесéдая, мы дошли́ до метро́ 我们谈着谈着就来到了地铁站。
- Когда́ я побесéдовал с этой же́нщиной, я по́нял, кака́я тру́дная бы́ла у нее жизнь 和这位女士交谈之后,我知道了她以前的生活是多么艰难。
- Побесéдовав с éтим челове́ком, я мно́гое по́нял  
和这个人交谈之后,我明白了许多东西。
- Президéнт при́нял меня́ о́чень ла́сково и бесéдовал со мной о́коло полу́часа. 总统十分亲切地接见了,并同我交谈了半个小时左右。

## беспоко́иться/побеспоко́иться 7

挂念, 担忧, 不安

动词的体		未完成体 беспоко́иться	完成体 побеспоко́иться
动词的时态	现在时	я беспокою́сь ты беспокои́шься он (она, оно) беспокои́тся мы беспокои́мся вы беспокои́тесь они беспокоя́тся	-
	过去时	он беспокои́лся она беспокои́лась оно беспокои́лось они беспокои́лись	он побеспокои́лся она побеспокои́лась оно побеспокои́лось они побеспокои́лись
	将来时	я буду ты будешь он (она, оно) будет мы будем вы будете они будут	беспоко́иться
形动词	主动	现在时   беспокоя́щийся 过去时   беспокои́вшийся	побеспокои́вшийся
	被动	-	
副动词		беспоко́ясь	побеспокои́вшись
命令式		беспокойся/беспоко́йтесь	побеспокойся/побеспоко́йтесь
动词支配		о ком-чем?	

### 例句

- ① Я **беспокою́сь** о здоро́вье отца́, кото́рый неда́вно тяжело́ боле́л  
父亲不久前得了重病, 我很担心他的健康状况。
- ② Не **беспоко́йтесь**, я помогу́ вам донести́ су́мку до такси́  
请不必担心, 我帮你把包拿上出租车。
- ③ Пора́ **побеспоко́иться** о сро́ках рабо́ты 是时候关, 正一下工作期限的问题了。
- ④ Что бы он ни де́лал, он всегда́ **беспоко́ился** о други́х, никогда́ не **беспоко́ился** о ли́чной вы́годе  
他不论做什么, 总是为别人着想, 从不计较个人得失。

## 8 бить/побить

打, 殴打; (钟) 打点, 敲响

动词的体		未完成体 бить		完成体 побить
动词的时态	现在时	я бью ты бьешь он (она оно) бьет мы бьем вы бьете они бьют		-
	过去时	он бил она била оно било они били		он побил она побила оно побило они побили
	将来时	я буду ты будешь он (она оно) будет мы будем вы будете они будут		я побью ты побьешь он (она оно) побьет мы побьем вы побьете они побьют
形动词	主动	现在时	бьющий	побивший
		过去时	бивший	
	被动	-		побитый
副动词	бивши		побив	
命令式	бей(-те)		побей(-те)	
动词支配	кого? за что? чем?			

### 例句

- В романе М Горького «Детство» рассказывается о тяжелом детстве писателя его дед был жестоким человеком и часто **бил** мальчика  
高尔基的小说《童年》讲述的是作家艰苦的童年生活: 他的祖父是个非常严厉的人, 经常打他。
- В сказке рассказывается, что хозяин **побил** собаку и выгнал ее из дома  
童话中讲述的是王人打了小狗并把它赶出家门。
- Он **бил** меня в лицо кулаком 他用拳头打了我的脸。
- Часы **бьют** полночь, пора поднять бокалы 时钟敲响午夜, 该举杯庆祝了。

## благодарить/поблагодарить 9

### 致谢，感谢

动词的体		未完成体 благодарить	完成体 поблагодарить
动词的时态	现在时	я благодарю ты благодаришь он (она оно) благодарит мы благодарим вы благодарите они благодарят	—
	过去时	он благодарил она поблагодарила оно поблагодарило они поблагодарили	он поблагодарил она поблагодарила оно поблагодарило они поблагодарили
	将来时	я буду ты будешь он (она, оно) будет благодарить мы будем вы будете они будут	я поблагодарю ты поблагодаришь он (она, оно) поблагодарит мы поблагодарим вы поблагодарите они поблагодарят
形动词	主动	现在时	благодарящий
		过去时	благодаривший
	被动	—	—
副动词		благодаря	поблагодарив
命令式		благодарі(-те)	поблагодарі(-те)
动词支配		кого? за что?	

### 例句

- ❶ **Благодарю** вас за приглашение! 谢谢您的邀请!
- ❷ Он **благодарит** меня за помощь 他对我给予的帮助表示感谢。
- ❸ Я хочу **поблагодарить** вас за совет. Вы мне очень помогли. 我想感谢您的建议，您对我的帮助很大。
- ❹ **Благодарю** вас за оказанное мне доверие. 谢谢您对我的信任。
- ❺ Отец **поблагодарил** гостей за подарки. 父亲感谢客人赠送礼物。

## 10 болеть/заболеть

生病; 替……担心; 加油, 助威

动词的体		未完成体 болеть		完成体 заболеть
动词的时态	现在时	я болею ты болеешь он (она, оно) болеет мы болеем вы болеете они болеют		—
	过去时	он болёл она болела оно болело они болели		он заболел она заболела оно заболело они заболели
	将来时	я буду ты будешь он (она, оно) будет мы будем вы будете они будут		я заболёю ты заболеешь он (она, оно) заболеет мы заболеем вы заболеете они заболеют
形动词	主动	现在时	болеющий	заболевший
		过去时	болевший	
	被动	—		—
副动词	болея		заболёв	
命令式	болей(-те)		заболеи(-те)	
动词支配	чем? за кого-что?			

### 例句

- ① Мой друг **болеет** гриппом уже две недели 我的朋友患流感已经两周了。
- ② Марина сегодня не **будет** в университете, она **заболела**.  
玛丽娜今天不在学校, 她病了。
- ③ **Заболёв**, она получила возможность много читать.  
生病之后, 她能多看点书。
- ④ Я **здоровый**, как бык . За всю жизнь ни разу не **болёл**.  
我健壮如牛, 一辈子没有生过病。
- ⑤ Я **болею** за Марию Шарапову 我为玛莉亚 莎拉波娃加油。

动词的体		未完成体 болеть	
动词的时态	现在时	он (она, оно) болит они болят	
	过去时	он болел она болела оно болело они болели	
	将来时	он (она, оно) будет они будут	
形动词	主动	现在时	болящий
		过去时	болевший
	被动	—	
副动词		—	
命令式		—	
动词支配		у кого?	

\* болеть 变化时一般只使用第三人称形式。

### 例句

- ① Что у вас бо́лит? 您哪儿疼?
- ② У рабочего бо́ле́ла спи́на от тяжелой рабо́ты  
工人的后背因沉重的工作而疼痛。
- ③ У меня стра́шно бо́лит голова́. 我头痛得厉害。
- ④ От хо́лода да́же зу́бы бо́лят 冷得甚至牙都疼。
- ⑤ У него́ ду́ша бо́ле́ла за дете́й. 他心疼孩子们。
- ⑥ У меня́ у́ши бо́лят от ва́шего кри́ка  
你吼得我耳朵疼。
- ⑦ Жена́ бо́ле́ла о неизве́стности судьбы́ му́жа  
妻子因丈夫生死不明而担心。



## 12 борóться/поборóться 斗争, 战斗

动词的体		未完成体 борóться	完成体 поборóться
动词的时态	现在时	я борюсь ты борешься он (она, оно) борется мы боремся вы боретесь они борются	—
	过去时	он боролся она боролась оно боролось они боролись	он поборолся она поборолась оно поборолось они поборолись
	将来时	я буду ты будешь он (она, оно) будет борóться мы будем вы будете они будут	я поборюсь ты поборешься он (она, оно) поборется мы поборемся вы поборетесь они поборются
形动词	主动	现在时 борющийся	поборовшийся
		过去时 боровшийся	
	被动	—	—
副动词		борясь	поборовшись
命令式		борись/боритесь	поборись/поборитесь
动词支配		с кем-чем? за что? против кого-чего?	

### 例句

- ① Он**и борóлись** против фашистов 他们进行了反抗法西斯分子的斗争。
- ② Народ **борóлся** с врагами 人民和敌人斗争。
- ③ Люди **бóруются** за мир на земле 人们在为地球的和平而斗争。
- ④ Врачи **борóлись** за жизнь больного 医生们为了挽救病人的生命而努力。
- ⑤ Он изо всех сил **бóрется** сам с собой 他尽力控制自己。
- ⑥ Победы не ждúт, за нее **нáдо борóться** 胜利不能坐等, 而应为之奋斗。